

## Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Proście i dane będzie wam, szukajcie i znajdziecie, pukajcie i otworzone będzie wam.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Proście, a będzie wam dane, szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a otworzą wam.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Proście i dane będzie wam, szukajcie i znajdziecie, pukajcie i otworzone będzie wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Proście a zostanie dane wam szukajcie a znajdziecie pukajcie a zostanie otworzone wam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki wyd. 1	Proście, a będzie wam dane. Szukajcie, a znajdziecie. Pukajcie, a otworzą wam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proście, a będzie wam dane, szukajcie, a znajdziecie, pukajcie, a będzie wam otworzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Proście, a będzie wam dano, szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a będzie wam otworzono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proście, a będzie wam dano, szukajcie, a znajdziecie, kołaczcie, a będzie wam otworzono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia wyd. 5	Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a otworzą wam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proście, a będzie wam dane, szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a otworzą wam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna wyd. 1	Proście a otrzymacie, szukajcie a znajdziecie, pukajcie a otworzą wam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Proście a otrzymacie, szukajcie a znajdziecie, pukajcie a otworzą wam.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie; pukajcie, a zostanie wam otworzone.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Proście, a dostaniecie, szukajcie, a znajdziecie, pukajcie, a otworzą wam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska wyd. 1	Proście, a dadzą wam. Szukajcie, a znajdziecie. Kołaczcie, a otworzą wam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Туркочяка	Просіть і дасться вам; шукайте і знайдете; стукайте і відчинять вам;

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Proście i będzie dane wam, szukajcie i znajdziecie, pukajcie i będzie otworzone wstecz - w górę wam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Proście, a będzie wam dane; szukajcie, a znajdziecie; kołaczcie, a będzie wam otworzone.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie przestawajcie prosić, a będzie wam dane, nie przestawajcie szukać, a znajdziecie, nie przestawajcie pukać, a drzwi będą przed wami otworzone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata wyd. 1	”Stale proście, a będzie wam dane; ciągle szukajcie, a znajdziecie; wciąż pukajcie, a będzie wam otworzone.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Proście, a dostaniecie. Szukajcie, a znajdziecie. Pukajcie, a otworzą wam.